

UNITED NATIONS  NATIONS UNIESPOSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.57.1998.TREATIES-2 (Depositary Notification)

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE
FOODSTUFFS AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT TO BE USED
FOR SUCH CARRIAGE (ATP)
CONCLUDED AT GENEVA ON 1 SEPTEMBER 1970AMENDMENTS PROPOSED BY THE SECRETARY-GENERAL
TO ARTICLE 18 OF THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 9 February 1998, the Working Party on the Transport of Perishable Foodstuffs of the Inland Transport Committee of the Economic Commission for Europe transmitted to the Secretary-General, in accordance with article 18 (1) of the Agreement, a proposal for amendments to its Article 18.

The Secretary-General wishes to refer to article 18 (1) and (2) which provide that:


"1. Any Contracting Party may propose one or more amendments to this Agreement. The text of any proposed amendment shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations, who shall communicate it to all Contracting Parties and bring it to the notice of all other States referred to in article 9, paragraph 1, of this Agreement. The Secretary-General may also propose amendments to this Agreement or to its Annexes which have been transmitted to him by the Working Party on the Transport of Perishable Foodstuffs of the Inland Transport Committee of the Economic Commission for Europe.

2. Within a period of six months following the date on which the proposed amendment is communicated by the Secretary-General, any Contracting Party may inform the Secretary-General

- (a) that it has an objection to the amendments proposed, or
- (b) that, although it intends to accept the proposal, the conditions necessary for such acceptance are not yet fulfilled in its country."

Any amendment to the above Agreement deemed to be accepted under the provisions of article 18 (5) shall enter into force, in accordance with article 18 (6), six months after the date on which it was deemed to be accepted.

..... A copy, in the English, French and Russian languages, of the text of the proposed amendments is transmitted herewith.

26 February 1998


Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

Proposed amendments to article 18 of ATP

1. (unchanged).

"2. As from the date on which the proposed amendment is communicated by the Secretary-General, any Contracting Party may inform the Secretary-General:

(a) within a period of six months, that it has an objection to the amendment proposed, or

(b) in a period of three months that, although it intends to accept the proposal, the conditions necessary for such acceptance are not yet fulfilled in its country.

3. If a Contracting Party sends the Secretary-General a communication as provided for in paragraph 2 (b) of this article, it may, so long as it has not notified the Secretary-General of its acceptance, submit an objection to the proposed amendment within a period of six months following the expiry of the period of three months prescribed in respect of the initial communication.

4. If an objection to the proposed amendment to the articles of chapters I to IV is stated in accordance with the terms of paragraphs 2 and 3 of this article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall be of no effect.

If the number of objections stated to the draft amendment concerning the annexes to the text in accordance with the terms of paragraphs 2 and 3 of this article is three or more, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall be of no effect.

5. If no objection to the proposed amendment concerning the articles of chapters I to IV has been stated in accordance with paragraphs 2 and 3 of this article or if the number of objections stated to the draft amendment concerning the annexes to the text in accordance with paragraphs 2 and 3 of this article is less than three, the amendment shall be deemed to have been accepted on the following date:

6. Any amendment deemed to be accepted shall enter into force three months after the date on which it was deemed to be accepted."

7. (unchanged).

8. (unchanged).

Proposition d'amendements à l'article 18
de l'ATP

1. (inchangé)

"2. A compter de la date de la communication par le Secrétaire général du projet d'amendement, toute Partie contractante peut faire connaître au Secrétaire général :

- a) soit, dans un délai de six mois, qu'elle a une objection à l'amendement proposé;
- b) soit, dans un délai de trois mois que, bien qu'elle ait l'intention d'accepter le projet, les conditions nécessaires à cette acceptation ne se trouvent pas encore remplies dans son pays."

"3. Tant qu'une partie contractante qui a adressé la communication prévue ci-dessus au paragraphe 2 b) du présent article n'aura pas notifié au Secrétaire général son acceptation, elle pourra, pendant un délai de six mois à partir de l'expiration du délai de trois mois prévu pour la communication, présenter une objection à l'amendement proposé."

"4. Si une objection est formulée au projet d'amendement portant sur les articles des chapitres I à IV dans les conditions prévues aux paragraphes 2 et 3 du présent article, l'amendement sera considéré comme n'ayant pas été accepté et sera sans effet."

"Si le nombre d'objections formulées au projet d'amendement portant sur les annexes du texte dans les conditions prévues aux paragraphes 2 et 3 du présent article est supérieur ou égal à 3, l'amendement sera considéré comme n'ayant pas été accepté et sera sans effet."

"5. Si aucune objection n'a été formulée au projet d'amendement portant sur les articles des chapitres I à IV dans les conditions prévues aux paragraphes 2 et 3 du présent article ou si le nombre d'objections formulées au projet d'amendement portant sur les annexes du texte dans les conditions prévues aux paragraphes 2 et 3 du présent article est inférieur à 3, l'amendement sera réputé accepté à la date suivante :"

"6. Tout amendement réputé accepté entrera en vigueur trois mois après la date à laquelle il aura été réputé accepté."

7. (inchangé).

8. (inchangé)

Принятые поправки к статье 18 СПС

1. (Без изменений.)

"2. Начиная с даты препровождения Генеральным секретарем проекта поправки, любая Договаривающаяся сторона может уведомить Генерального секретаря:

- а) либо, в течение шести месяцев, о том, что она возражает против предложенной поправки;
- б) либо, в течение трех месяцев, о том, что, несмотря на ее намерение принять этот проект, в ее стране еще отсутствуют необходимые для этого условия."

"3. До тех пока Договаривающаяся сторона, которая направила уведомление, предусмотренное в пункте 2 б) настоящей статьи, не сообщит Генеральному секретарю о принятии ею поправки, она может на протяжении шести месяцев по истечении трехмесячного срока, предусмотренного для направления уведомления, представить возражение против предложенной поправки."

"4. Если против проекта поправки, касающейся статей глав I-IV, было высказано возражение в условиях, предусмотренных в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, поправка считается не принятой и не имеет силы."

"Если число возражений, высказанных против проекта поправки, касающейся приложений к тексту, в условиях, предусмотренных в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, составляет не менее трех, поправка считается не принятой и не имеет силы."

"5. Если против проекта поправки, касающейся статей глав I-IV, не было высказано никаких возражений в условиях, предусмотренных в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, или если число возражений, высказанных против проекта поправки, касающейся приложений к тексту, в условиях, предусмотренных в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, составляет менее 3, поправка считается принятой со следующей даты:"

"6. Любая поправка, считающаяся принятой, вступает в силу через три месяца после даты, с которой она считается принятой."

7. (Без изменений.)

8. (Без изменений.)